



Naciones Unidas



Cámara de Diputados de Italia



Unión Interparlamentaria

---

## Conferencia Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico

# Orden del día

13-15 de Septiembre 2012 // Cámara de Diputados de Italia // Roma

## RESUMEN DEL PROGRAMA

13 de septiembre	08:00 – 09:15	Inscripción de los delegados	
		Aula dei Gruppi	
	09:15 – 10:00	<b>Inauguración oficial de la Conferencia Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico</b>	
	10:00 – 10:30	<b>Situación actual de las TIC en los Parlamentos: Informe Mundial de 2012 sobre Parlamento electrónico</b>	
		Aula dei Gruppi	Sala del Mappamondo
	10:30 – 12:00	<b>Sesión A1 - Incidencia de la tecnología en la apertura y la rendición de cuentas de los parlamentos</b>	<b>Sesión B1 – El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: características, arquitectura y posibilidad de adaptación</b>
	12:00 – 13:30	<b>Sesión A2 - Los desafíos de los medios de comunicación participativos para los parlamentos y los legisladores</b>	<b>Sesión B2 - El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: el camino a seguir</b>
	13:30 – 15:00	Pausa almuerzo	
		Aula dei Gruppi	Sala del Mappamondo
	15:00 – 16:30	<b>Sesión A3 - Las innovaciones en las comunicaciones parlamentarias</b>	<b>Sesión B3 - Opciones tecnológicas para la grabación y la transcripción de las actas parlamentarias</b>
	16:30 – 17:00	Pausa café	
	17:00 – 18:30	<b>Sesión A4 - Ventajas y valor de los datos abiertos para fomentar una mayor transparencia parlamentaria</b>	<b>Sesión B4 - El valor añadido de las bibliotecas a la información parlamentaria: potenciar el contenido</b>
		Aula dei Gruppi	Sala del Mappamondo
18:30	<b>Informe sobre el resultado de la reunión del Comité de alto nivel del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento</b>		
19:00 – 20:30	Recepción de bienvenida para todos los delegados		

14 de septiembre		Aula dei Gruppi	Sala del Mappamondo
	09:30 – 11:00	<b>Sesión A5 - Planificación estratégica de las TIC en el Parlamento: hacer más con menos</b>	<b>Sesión B5 - Aplicaciones y servicios XML en el Parlamento</b>
	11:00 – 11:30	<b>Pausa café</b>	
	11:30 – 13:00	<b>Sesión A6 - Herramientas y tecnologías para atender a los requerimientos en materia de movilidad</b>	<b>Sesión B6 - La cooperación interparlamentaria para lograr un estándar XML internacional legislativo y parlamentario</b>
	13:00 – 14:30	<b>Pausa almuerzo</b>	
	14:30 – 16:00	<b>Sesión A7 - Entregar información y documentos a través de tabletas digitales y dispositivos móviles</b>	<b>Sesión B7 - Proyectos conjuntos de código abierto para ofrecer información de calidad</b>
	16:00 – 16:30	<b>Pausa café</b>	
	16:30 – 18:00	<b>Sesión A8 - Proteger el entorno informático y reducir al mínimo las amenazas externas</b>	<b>Sesión B8 - Opciones para sistemas de votación electrónica en plenaria y en comisiones</b>
	18:00 – 20:00	<b>Visita de la Cámara de Diputados</b>	

15 de septiembre		Aula dei Gruppi	
	09:00 – 10:15	<b>Sesión A9 – Parlamento electrónico, leyes de transparencia y libertad de acceso a la información</b>	
	10:15 – 11:15	<b>Sesión A10 – Receptividad a la voz y la participación de los ciudadanos, así como al diálogo: lanzamiento formal de la Declaración sobre la apertura de los parlamentos de las organizaciones de control parlamentario</b>	
	11:15 – 13:00	<b>Actos conmemorativos del Día Internacional de la Democracia: promover la tolerancia y la paz</b>	

## ORDEN DEL DIA

### 13 de Septiembre

08:00 – 09:15 Inscripción de los delegados

Aula dei Gruppi

09:15 – 10:00 **Inauguración oficial de la Conferencia Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico**

- **Gianfranco Fini**, Presidente de la Cámara de Diputados de Italia
- **Anders Johnsson**, Secretario General de la Unión Interparlamentaria
- **Thomas Stelzer**, Subsecretario General de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales de las Naciones Unidas (video)
- **Abel Martínez Durán**, Presidente de la Cámara de Diputados de la República Dominicana y co-Presidente del Consejo del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento
- **Rainer Wieland**, Vicepresidente del Parlamento Europeo y co-Presidente del Consejo del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento (video)
- **Maurizio Lupi**, Vicepresidente de la Cámara de Diputados de Italia y miembro del Consejo del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento
- **Benedetto Adragna**, Senador y Cuestor del Senado de Italia – *Saludos en nombre de la Presidencia del Senado*

10:00 – 10:30 **Situación actual de las TIC en los Parlamentos: Informe Mundial de 2012 sobre Parlamento electrónico**

**Jeffrey Griffith**, Asesor Principal, Centro Mundial para las TIC en el Parlamento

Aula dei Gruppi

10:30 – 12:00 **Sesión A1 - Incidencia de la tecnología en la apertura y la rendición de cuentas de los parlamentos**

*Presidido por: Jennifer Simons, Presidente de la Asamblea Nacional de Surinam*

- **Antonio Palmieri**, Miembro de la Cámara de Diputados de Italia
- **Juan José Lucas Giménez**, Vicepresidente Primero del Senado de España
- **Chifumu Banda**, Vicepresidente de Comisiones, Asamblea Nacional de Zambia
- **Benedetto Adragna**, Senador y Cuestor del Senado de Italia

*Debate abierto*

12:00 – 13:30 **Sesión A2 - Los desafíos de los medios de comunicación participativos para los parlamentos y los legisladores**

*Presidido por: Abdelouahed El Ansari, Vicepresidente de la Cámara de Representantes de Marruecos*

- **Cedrick Frolick**, Presidente de las Comisiones de la Asamblea, Asamblea Nacional de Sudáfrica
- **Archy Kirkwood**, Presidente de la Comisión de Información, Cámara de los Lores del Reino Unido
- **Eriko Yamatani**, Miembro de la Cámara de Consejeros de Japón
- **Ramón Farías Ponce**, Miembro de la Cámara de Diputados de Chile

*Debate abierto*

Sala del Mappamondo

**Sesión B1 – El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: características, arquitectura y posibilidad de adaptación**

*Presidido por: João Viegas Abreu, Experto Principal de Programa, Centro Mundial para las TIC en el Parlamento*

- **Flavio Zeni**, Asesor Técnico Principal, Plan de Acción para i-Parlamentos en África, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas
- **Fabio Vitali**, Profesor de Ciencias de la Computación de la Universidad de Bolonia

*Debate abierto*

**Sesión B2 – El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: el camino a seguir**

*Presidido por: Miriam Ngoka, Oficial de Programa, Plan de Acción para i-Parlamentos en África, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas*

- **Shirley-Ann Fiagome**, Director adjunto de TIC, Parlamento de Ghana
- **Owino Harrison**, Director de Servicios TIC, Asamblea Nacional de Kenya
- **Saseeta Ramsahye-Rakha**, Responsable de las TIC parlamentaria, Asamblea Nacional de Mauricio
- **Cheryl Pinas**, Director del Departamento de TIC, Asamblea Nacional de Suriname
- **Wabwire Julius**, Analista principal de Sistemas, Parlamento de Uganda
- **Michael Mukuka**, Administrador Principal de las TIC, Asamblea Nacional de Zambia

*Debate abierto*

---

13:30 – 15:00 Pausa almuerzo

---

Aula dei Gruppi

Sala del Mappamondo

15:00 – 16:30 **Sesión A3 - Las innovaciones en las comunicaciones parlamentarias**  
*Presidido por: Audrey O'Brien, Secretario General, Cámara de Comunes de Canadá*

- **Hayono Isman**, Vicepresidente de la Comisión para la cooperación interparlamentaria de la Cámara de Representantes de Indonesia
- **Stephen Clark**, Director de las comunicaciones Web, Parlamento Europeo
- **Andy Williamson**, Consultor, Unión Interparlamentaria

*Debate abierto*

**Sesión B3 - Opciones tecnológicas para la grabación y la transcripción de las actas parlamentarias**  
*Presidido por: Damir Davidovic, Secretario General, Parlamento de Montenegro*

- **Saseeta Ramsahye-Rakha**, Responsable de las TIC parlamentaria, Asamblea Nacional de Mauricio
- **Andreas Sidler**, CIO, Parlamento Federal de Suiza
- **Miano Njoka**, Oficial de desarrollo de software, Plan de Acción para i-Parlamentos en África, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas

*Debate abierto*

---

16:30 – 17:00 Pausa café

17:00 – 18:30 **Sesión A4 - Ventajas y valor de los datos abiertos para fomentar una mayor transparencia parlamentaria**  
*Presidido por: Jani Makraduli, Vicepresidente de la Asamblea de la ex República Yugoslava de Macedonia*

- **Paolo Gentiloni**, Miembro de la Cámara de Diputados de Italia y **Elena Flavia Candia**, Oficial del Departamento de tecnología de la información, Cámara de Diputados de Italia
- **Rogério Ventura Teixeira**, Director General, Cámara de Diputados de Brasil
- **Robert Reeves**, Secretario General Adjunto, Cámara de Representantes de los Estados Unidos

*Debate abierto*

**Sesión B4 - El valor añadido de las bibliotecas a la información parlamentaria: potenciar el contenido**  
*Presidido por: Sonia L'Heureux, Director de la Biblioteca del Parlamento de Canadá*

- **Raissa Teodori**, Secretaria de la Sección IFLA de Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos y Jefe de la Oficina de Colecciones Especiales, Biblioteca del Senado de Italia
- **Alim Garga**, Director de la Biblioteca de la Asamblea Nacional de Camerún
- **John Mc Donough**, Jefe de Colecciones Especiales, Parlamento de Irlanda

*Debate abierto*

---

Aula dei Gruppi

18:30 **Informe sobre el resultado de la reunión del Comité de alto nivel del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento**

- **Rainer Wieland**, Vicepresidente del Parlamento Europeo y co-Presidente del Consejo del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento

---

19:00 – 20:30 Recepción de bienvenida para todos los delegados

---

09:30 – 11:00	<p><b>Sesión A5 - Planificación estratégica de las TIC en el Parlamento: hacer más con menos</b></p> <p><i>Presidido por: <b>Dick Toornstra</b>, Director de la Oficina para la Promoción de la Democracia Parlamentaria, Parlamento Europeo</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Antonieta Teixeira</b>, Director del Departamento de la tecnología de la información, Asamblea de la República de Portugal</li> <li>• <b>Thomas Taimu</b>, Director del Departamento de la tecnología de la información Asamblea Nacional de Malawi</li> <li>• <b>Shmulik Hizkiya</b>, Director de la División de Informaciones , y <b>Oz Cohen</b>, Responsable Adjunto de la información del Parlamento de Israel</li> </ul> <p><i>Debate abierto</i></p>	<p><b>Sesión B5 - Aplicaciones y servicios XML en el Parlamento</b></p> <p><i>Presidido por: <b>Ravi Poliah</b>, Encargado de división, Parlamento de Sudáfrica</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>João Holanda</b>, Director de SSALEP, Prodasen, Senado de Brasil</li> <li>• <b>Kirsten Gullickson</b>, Analista principal de sistemas, Cámara de Representantes de Estados Unidos</li> <li>• <b>Ashok Hariharan</b>, Coordinador de desarrollo de software, Plan de Acción para i-Parlamentos en, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas</li> </ul> <p><i>Debate abierto</i></p>
11:00 – 11:30	Pausa café	
11:30 – 13:00	<p><b>Sesión A6 - Herramientas y tecnologías para atender a los requerimientos en materia de movilidad</b></p> <p><i>Presidido por: <b>Carol Mills</b>, Secretaria, Departamento de Servicios parlamentares, Parlamento de Australia</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Koo Heekwon</b>, Secretario General Adjunto, Asamblea Nacional de la República de Corea</li> <li>• <b>Joan Miller</b>, Director de las TIC, Parlamento del Reino Unido</li> <li>• <b>Fakhreddine Aouadi</b>, Especialista en Aplicaciones TIC, Parlamento Europeo</li> </ul> <p><i>Debate abierto</i></p>	<p><b>Sesión B6 - La cooperación interparlamentaria para lograr un estándar XML internacional legislativo y parlamentario</b></p> <p><i>Presidido por: <b>Gherardo Casini</b> , Director, Oficina del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Enrico Seta</b>, Asesor principal, Cámara de Diputados de Italia</li> <li>• <b>Carlo Simonelli</b>, Coordinador de la Área del Interés de TIC en los Parlamentos del CERDP y Jefe de Oficina, Sistemas Centrales, Cámara de Diputados de Italia</li> <li>• <b>Monica Palmirani</b>, Co-Presidente del Comitato LegalDocumentML de OASIS y Profesor de Informática Jurídica, Escuela de Ley- CIRSFD, Universidad de Bolonia</li> </ul> <p><i>Debate abierto</i></p>
13:00 – 14:30	Pausa almuerzo	

14:30 – 16:00

**Sesión A7 - Entregar información y documentos a través de tabletas digitales y dispositivos móviles**

Presidido por: **James Rege**, Presidente de la Comisión de Energía, Información y Comunicación de la Asamblea Nacional de Kenya

- **Geert Jan Hamilton**, Secretario General, Senado de Países Bajos
- **Mukul Pande**, Co-Secretario, y **Pradeep Chaturvedi**, Director, Consejo de Estados de India
- **Simon Nicholls**, Director de Programas y Desarrollo, Tecnología Parlamentarias, Parlamento del Reino Unido

*Debate abierto*

**Sesión B7 - Proyectos conjuntos de código abierto para ofrecer información de calidad**

Presidido por: **Bassel Dohaini**, Director del Departamento de las TIC, Parlamento de Líbano

- **Mauro Fioroni**, Director encargado del Departamento de las TIC, y **Carlo Marchetti**, Jefe de Oficina, Desarrollo de Sistemas de Información, Senado de Italia (Proyecto Scriba)
- **Claudio Fabiani**, Administrador de Proyecto, Dirección General Innovación y Apoyo Tecnológico, Parlamento Europeo (Proyecto AT4AM)
- **Mario Ruggier**, Oficial de desarrollo de software, Plan de Acción para i-Parlamentos en, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, Naciones Unidas

*Debate abierto*

16:00 – 16:30

Pausa café

16:30 – 18:00

**Sesión A8 - Proteger el entorno informático y reducir al mínimo las amenazas externas**

Presidido por: **Jesus Alfonso Rodríguez Camargo**, Secretario General, Cámara de Representantes de Colombia

- **Hernán Figueroa**, Director de tecnología de Información, Cámara de Diputados de Chile
- **Stéphan Aubé**, Oficial Principal de Información, Cámara de Comunes de Canadá

*Debate abierto*

**Sesión B8 - Opciones para sistemas de votación electrónica en plenaria y en comisiones**

Presidido por: **Garreth Ferguson**, Director del Departamento de las TIC, Parlamento de Trinidad y Tobago

- **Patricio Alvarez**, Director del Departamento de TIC, Senado de Chile
- **Marian Botocan**, Director de TIC, Cámara de Diputados de Rumania
- **Umberto Biagi**, Asesor del Departamento de Tecnología de Información, Cámara de Diputados de Italia
- **Reynaldo Gaibor**, Responsable de Sistemas de Información de la Coordinación General de Servicios Tecnológicos, Asamblea Nacional del Ecuador

*Debate abierto*

18:00 – 20:00

Visita de la Cámara de Diputados

# 15 de Septiembre

Aula dei Gruppi

---

09:00 – 10:15 **Sesión A9 – Parlamento electrónico, leyes de transparencia y libertad de acceso a la información**

*Presidido por: Timothy Hamel-Smith, Presidente del Senado de Trinidad y Tobago*

- **Javier Barrero**, Vicepresidente segundo del Congreso de los Diputados de España
- **Päivi Lipponen**, Presidente de la Comisión para el futuro del Parlamento de Finlandia
- **Julio César Valentín Jiminián**, Presidente de la Comisión de Justicia y Derechos Humanos del Senado de la República Dominicana
- **Sérgio Sampaio Contreiras de Almeida**, Secretario General de la Cámara de Diputados de Brasil

*Debate abierto*

---

10:15 – 11:15 **Sesión A10 – Receptividad a la voz y la participación de los ciudadanos, así como al diálogo: lanzamiento formal de la Declaración sobre la apertura de los parlamentos de las organizaciones de control parlamentario**

*Presidido por: Andrew Mandelbaum, Oficial Principal de Gobernabilidad, National Democratic Institute (NDI)*

- **María Baron**, co-Coordinadora, Red Latinoamericana para la Transparencia Legislativa, y Director Ejecutivo, Fundación Directorio Legislativo
- **John Wonderlich**, Director de Políticas Estratégicas, Sunlight Foundation
- **Marwa Abou Dayya**, Miembro del Consejo Ejecutivo, Nahwa Al-Muwatiniya (Hacia la Ciudadanía)
- **Gregor Hackmack**, cofundador y Jefe Ejecutivo, ParliamentWatch.org
- **Aline Pennisi**, Vicepresidente, OpenPolis Association
- **Anna Scislovska**, Coordinador de Proyecto, Association 61

*Debate abierto*

---

11:15 – 13:00

**Actos conmemorativos del Día Internacional de la Democracia:  
promover la tolerancia y la paz**

*Co- Presidido por:*

**Maurizio Lupi**, Vicepresidente de la Cámara de Diputados de Italia

**Thomas Stelzer**, Subsecretario General de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales de las Naciones Unidas

**Discursos Principales:**

- **Giulio Terzi**, Ministro de Asuntos Exteriores de Italia
- **Abdelwahad Radi**, Presidente de la Unión Interparlamentaria
- **Chukwuemeka Nkem Ihedioha**, Vicepresidente de la Cámara de Representantes de Nigeria
- **Vannino Chiti**, Vicepresidente del Senado de Italia

**Declaraciones de los Presidentes de los Parlamentos**

**Conclusiones:**

- **Thomas Stelzer**, Subsecretario General de Coordinación de Políticas y Asuntos Interinstitucionales de las Naciones Unidas
- **Abdelwahad Radi**, Presidente de la Unión Interparlamentaria
- **Renzo Lusetti**, Miembro de la Mesa de la Cámara de Diputados de Italia



# ORDEN DEL DÍA ANOTADO

## 13 de Septiembre

08:00 – 09:15 Inscripción de los delegados

Aula dei Gruppi

---

09:15 – 10:00 **Inauguración oficial de la Conferencia Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico**

La apertura de la Conferencia Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico estará a cargo de representantes de la Organización de las Naciones Unidas y de la Unión Interparlamentaria, de los copresidentes del Comité del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento, y del Presidente de la Cámara de Diputados de Italia.

---

10:00 – 10:30 **Situación actual de las TIC en los Parlamentos: Informe Mundial de 2012 sobre el Parlamento electrónico**

A principios de 2012, y anticipándose a la publicación del tercer Informe Mundial sobre el Parlamento electrónico, el Centro Mundial para las TIC en los Parlamentos realizó la tercera Encuesta Mundial sobre las TIC en los Parlamentos; esta encuesta se desarrolló entre febrero y mayo de 2012. Respondieron al cuestionario 156 organismos parlamentarios (correspondientes a 177 cámaras), un significativo incremento en comparación con las 134 respuestas recibidas en 2009. El *Informe Mundial sobre el Parlamento electrónico 2012*, preparado por el Centro Mundial para las TIC en el Parlamento, se dará a conocer a los parlamentos y a la comunidad de expertos internacionales. En la exposición de las conclusiones del Informe se pondrán de relieve las mejores prácticas y las mejoras registradas desde la última edición de 2010, así como las esferas susceptibles de mayor trabajo.

---

Aula dei Gruppi

Sala del Mappamondo

---

10:30 – 12:00 **Sesión A1: Incidencia de la tecnología en la apertura y la rendición de cuentas de los parlamentos**

Las tecnologías de la información y las comunicaciones ofrecen medios sin precedentes para que los ciudadanos hagan rendir cuentas a las legislaturas, para acceder a información sobre la actividad de los legisladores y de las instituciones en diversos formatos, y para participar en el proceso de adopción de decisiones. En tal sentido, las expectativas de los ciudadanos han ido aumentando en los últimos años, y el ritmo de los cambios tecnológicos torna difícil predecir qué nuevas capacidades podrá haber, y qué nuevos acontecimientos pueden presentarse a nivel social.

Si bien los efectos de las tecnologías más recientes en la esfera política aún están desarrollándose, su potencial ya puede percibirse a través de los cambios en la forma de comunicarse de los ciudadanos y la sociedad civil con la legislatura. Para los parlamentos, ello plantea tanto oportunidades como problemas al tratar de afirmar su función como instituciones democráticas cruciales del siglo XXI y como principales representantes de la población.

La reunión examinará la repercusión que han tenido las tecnologías en la institución y en la sociedad, y la forma de utilizarlas como vía para alentar la participación efectiva de los ciudadanos en el debate político, así como para respaldar el compromiso de los parlamentos con una mayor apertura, transparencia y rendición

---

**Sesión B1: El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: características, arquitectura y posibilidad de adaptación**

Los sistemas de gestión de los flujos de trabajo en formatos digitales confieren más eficiencia a las actividades parlamentarias y ayudan a mantener la transparencia. Estos sistemas han de armonizar perfectamente todo el ciclo de vida de los documentos, desde la creación hasta su publicación. La experiencia de muchos parlamentos indica que los recursos necesarios para construir, mantener y preservar sistemas eficaces pueden ser considerables y no debieran subestimarse. Sin embargo, los beneficios a largo plazo y las ventajas en cuanto a rendimiento pueden ser sustanciales. En los parlamentos que atraviesan limitaciones financieras o recortes presupuestarios, el modelo de desarrollo en el código abierto está volviéndose cada vez más popular, pues crear programas informáticos en colaboración entre legislaturas asociadas brinda una posibilidad única de movilizar a una red más amplia de conocimientos especializados y experiencia, y de instalar nuevos sistemas haciendo rendir más unos fondos limitados. Al estar al alcance de todos los parlamentos, también asegura resultados de calidad y más sostenibles. Ejemplo de ello es el Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni, ideado por las Naciones Unidas en el marco del Plan de Acción de las tecnologías de la información y las comunicaciones para los

---

de cuentas, con miras a impulsar los valores democráticos.

parlamentos de África.

En la reunión se expondrán las características, la arquitectura y la posibilidad de localización que ofrece el sistema Bungeni, así como los estándares *Akoma Ntoso* y XML, con los que es compatible.

---

12:00 – 13:30

**Sesión A2: Los desafíos de los medios de comunicación participativos para los parlamentos y los legisladores**

Los medios de comunicación participativos contemporáneos tienen un gran potencial para respaldar los objetivos de transparencia y la participación de los ciudadanos, así como para facilitar el diálogo entre los ciudadanos, sus representantes electos y las legislaturas. Los medios de comunicación social propician una comunicación interactiva más rápida y frecuente, y ofrecen nuevos mecanismos para la participación y la colaboración del público. Ofrecen nuevos canales para una comunicación de doble vía entre las personas; así pues, están influyendo mucho en la capacidad de los ciudadanos para construir comunidades políticamente comprometidas y capaces de presionar a sus legisladores y grupos políticos. Estos acontecimientos están forzando a las instituciones representativas y a los parlamentarios a incorporar estas nuevas tecnologías y comprender la compleja red de canales de información y comunicación que utiliza la ciudadanía.

En esta sesión se abordarán los increíbles avances de los medios de comunicación social en los últimos años, así como las ventajas y los problemas que plantean a las legislaturas y a los parlamentarios que aspiran a ganar la confianza del público y a apoyar sus funciones como representantes.

**Sesión B2: El Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni: el camino a seguir**

Este año, varios parlamentos de África han comenzado el proceso de instalación del Sistema de Información Parlamentaria y Legislativa Bungeni; un número creciente de parlamentos de otros lugares lo han estudiado y/o lo han sometido a prueba para evaluar su capacidad respecto de sus necesidades de gestión de información.

En esta reunión, varios parlamentos darán cuenta de la situación con respecto a la ejecución del sistema, y compartirán sus experiencias y los problemas anejos a la adopción del mismo.

En la discusión siguiente se examinarán algunos de estos problemas comunes, para buscar la forma de solucionarlos, así como formas de mejorar la cooperación interparlamentaria en el ámbito del desarrollo de programas informáticos colaborativos.

---

13:30 – 15:00

Pausa almuerzo

15:00 – 16:30

**Sesión A3: Las innovaciones en las comunicaciones parlamentarias**

Los parlamentos han decidido dar máxima prioridad a mejorar la comunicación con el público, pues se trata de una esfera interesante para la aplicación de una diversidad de tecnologías de la información y las comunicaciones. Las TIC brindan la oportunidad de poner el parlamento al alcance del público, de difundir información sobre el parlamento y de hacer participar a los ciudadanos de forma más directa en el debate de las políticas. Pueden contrarrestar el desinterés del público con respecto a las instituciones políticas, e incorporar una nueva generación de votantes al proceso político. Casi todos los órganos legislativos ahora cuentan con un sitio web que utilizan para transmitir al público información sobre sus actividades. Cada vez más, las legislaturas están estudiando nuevos medios de comunicación para

**Sesión B3 : Opciones tecnológicas para la grabación y la transcripción de las actas parlamentarias**

Con la aparición de Internet, los requerimientos de acceso a los registros de las reuniones parlamentarias, tanto en formato de texto, como de audio y de vídeo, han aumentado significativamente. En la actualidad, la oportunidad y exactitud en dar a conocer las actas se ha convertido en una importante vara para medir la apertura y la transparencia de un parlamento.

La ampliación de las opciones tecnológicas disponibles a las legislaturas se ha ampliado considerablemente, gracias a lo cual ya no es problema atender a esas expectativas y requerimientos.

Esta sesión se centrará en la forma en que los parlamentos utilizan las tecnologías para suministrar grabaciones de las reuniones, en

---

---

llegar a sus mandantes, en especial a los jóvenes. El uso de las redes sociales, los mensajes de texto y los foros de Internet son unos pocos ejemplos de la forma en que los parlamentos van incorporando herramientas innovadoras para dar más transparencia a sus actividades y promover la participación de la población en el proceso democrático. Estos avances tecnológicos también han incidido en la relación entre los parlamentos y la prensa.

Esta sesión se centrará en las innovaciones actuales en la comunicación parlamentaria; se ofrecerá una reseña de las mejores prácticas y aplicaciones satisfactorias, los inconvenientes y las opciones de política y de gestión.

qué tipos de formato, a qué velocidad, y con qué métodos de acceso. Se abordarán los obstáculos usuales con que tropiezan las administraciones parlamentarias a la hora de publicar versiones provisionales de las actas en su sitio web, y se indicarán soluciones posibles.

---

16:30 – 17:00 Pausa café

---

17:00 – 18:30 **Sesión A4: Ventajas y valor de los datos abiertos para fomentar una mayor transparencia parlamentaria**

Adoptar políticas de libre acceso a los datos equivale a poner la información a disposición de todos en un formato que permite examinarla y reutilizarla, compilarla de diversas formas, y publicarla nuevamente en diferentes plataformas. El uso de datos abiertos puede propiciar una mayor rendición de cuentas, transparencia y eficacia por parte de las instituciones, y puede facilitar la presentación de información parlamentaria en formas más innovadoras y más atractivas. El libre acceso a los datos puede promover la creación de una nueva vía de interacción entre los ciudadanos y los parlamentarios, y de participación del ciudadano en el control parlamentario y el análisis de las políticas. No obstante, la disponibilidad de información sobre el parlamento en formatos de libre acceso sigue planteando un reto en esta época de proliferación de pedidos por parte del público.

En esta sesión se expondrán formas de poner en práctica los datos abiertos en una legislatura, con la atención puesta no sólo en las opciones técnicas y en cuestiones comerciales y de conocimientos, sino también en los marcos de gestión y de política conexos.

---

**Sesión B4: El valor añadido de las bibliotecas a la información parlamentaria: potenciar el contenido**

Al igual que todas las instituciones importantes, los parlamentos son organizaciones que producen y necesitan un gran flujo de información. Ellos mismos generan información a través de sus documentos y sus acciones y necesitan acceso a muchas fuentes de otros actores externos, entre otros, el gobierno, la judicatura, la sociedad civil, expertos, medios de comunicación, docentes universitarios, organizaciones internacionales, y otros órganos legislativos. Adquirir, organizar e integrar fuentes de información del parlamento y del exterior del mismo para crear una base de conocimientos parlamentarios tiene un gran valor para las instituciones legislativas y para el público. Pese a sus diferencias en cuanto a magnitud, historia, misión y dotación de personal, las bibliotecas parlamentarias representan los conocimientos y las calificaciones para realizar esa importante tarea. En esta sesión se examinará cómo puede la biblioteca de un parlamento aprovechar las TIC para que la información parlamentaria sea más accesible, más útil y más pertinente, y también más estimulante para los parlamentarios y los ciudadanos. Se narrarán experiencias y prácticas ilustrativas de algunas bibliotecas parlamentarias que lo han logrado, y se analizarán posibilidades de cooperación, de creación de redes y de intercambio de conocimientos.

---

Aula dei Gruppi

18:30

---

**Informe sobre el resultado de la reunión del Comité de alto nivel del Centro Mundial para las TIC en el Parlamento**

El Comité se reúne todos los años y, de ser posible, con ocasión de la celebración de la conferencia sobre el parlamento electrónico. El copresidente del Comité de alto nivel comunicará a los delegados las conclusiones de la reunión y las opiniones del Comité.

---

19:00 – 20:30

---

**Recepción de bienvenida para todos los delegados**

---

09:30 – 11:00

**Sesión A5: Planificación estratégica de las TIC en el Parlamento: hacer más con menos**

Ante las limitaciones de recursos, como las que atraviesan muchos parlamentos desde hace algunos años, la planificación y la gestión estratégicas de las TIC revisten una importancia especial en el complejo entorno legislativo.

Una de las contribuciones más valiosas del proceso de planificación en estas circunstancias es que los encargados de la adopción de decisiones se ven obligados a centrarse no sólo en el hecho concreto de las TIC, sino también en su finalidad. Los parlamentos tienen, pues, que precisar cuáles serán las ventajas de aplicar un nuevo sistema o de adquirir dispositivos, y sopesar tales ventajas en relación con los costos. Ello supone establecer una visión, definir las prioridades estratégicas y mejorar la capacidad para evaluar la forma en que se irán introduciendo los proyectos cuando, tal como ocurre cada vez más, la asignación de fondos tenga que hacerse a lo largo de varios años.

Esta sesión girará en torno a cómo idear marcos sólidos para la planificación, gestión y supervisión de las TIC, y al papel particular de los directivos y el personal de las TIC en este ámbito.

**Sesión B5: Aplicaciones y servicios XML en el Parlamento**

Para que un parlamento aproveche plenamente las ventajas de los avances tecnológicos, la información se ha de gestionar utilizando estándares abiertos, como el XML. El XML permite etiquetar las distintas partes de las actas parlamentarias en formatos de lectura electrónica, para que puedan ser utilizadas correctamente por diversos ordenadores y dispositivos móviles con fines de edición, presentación, búsqueda e intercambio. El XML se ha convertido en un elemento decisivo a la hora de cubrir las crecientes exigencias de transparencia, rendición de cuentas y apertura, y también para la gestión, difusión y preservación a largo plazo de documentos oficiales. Sin embargo, incorporar el XML en la práctica supone un proceso complejo para el que se necesitan herramientas específicas. Aún así, hay ejemplos del buen resultado que puede lograrse con una combinación correcta de planificación, participación y comprensión de las partes interesadas, y buenas prácticas y metodologías.

Esta sesión se centrará en la aplicación actual del XML en los parlamentos, los servicios que pueden prestarse utilizándolo, y las herramientas que pueden usarse para crear y gestionar documentos XML. Se expondrán ejemplos concretos y se pondrán de relieve los recursos necesarios, las opciones técnicas y las aplicaciones y servicios concretos.

11:00 – 11:30

Pausa café

11:30 – 13:00

**Sesión A6: Herramientas y tecnologías para atender a los requerimientos en materia de movilidad**

El rápido crecimiento y la complejidad cada vez mayor de los dispositivos móviles, combinados con los progresos en cuanto a conectividad, añaden presión sobre los parlamentos para que atiendan a los requerimientos de los usuarios y suministren servicios cuando y donde se solicitan.

En respuesta a este desafío, muchos parlamentos están sometiendo a prueba aplicaciones que pueden mejorar la productividad de los parlamentarios y del personal cuando no se encuentran en su oficina. En tal sentido, la computación en nube también ofrece a las instituciones mayor capacidad en esta esfera, y las legislaturas están evaluando cómo sacar partido de esta solución, al tiempo que atienden a las exigencias en materia de

**Sesión B6: La cooperación interparlamentaria para lograr un estándar XML internacional legislativo y parlamentario**

Idear un estándar XML internacional para parlamentos y legislaturas es crucial para sostener el intercambio de documentos y datos entre delegaciones de los órganos legislativos, y para crear sinergias y ahorros importantes que permitan eliminar los obstáculos con que tropiezan algunos parlamentos dispuestos a utilizar el esquema XML.

La adopción del esquema *Akoma Ntoso* en varios parlamentos, y la creación del Comité Técnico para OASIS LegalDocumentML, que ha comenzado el proceso de estandarización formal, auguran una evolución prometedora para el futuro próximo.

En esta sesión se analizarán las posibilidades de una mayor incorporación del esquema *Akoma*

---

propiedad y seguridad de los datos. En esta sesión se abordarán los acontecimientos y tendencias recientes en la prestación de servicios móviles y en la computación en nube, desde la perspectiva de la gestión estratégica y de la arquitectura técnica.

Ntoso entre los parlamentos, mediante un planteamiento de colaboración que facilitaría la convergencia y la interoperabilidad. En la sesión también se tomarán en consideración las conclusiones de la Conferencia de Presidentes de los Parlamentos de la UE en relación con la normalización, y una propuesta de crear un grupo de trabajo sobre estándares de documentos abiertos en el parlamento.

---

13:00 – 14:30 Pausa almuerzo

14:30 – 16:00 **Sesión A7: Entregar información y documentos a través de tabletas digitales y dispositivos móviles**

Cada vez es más usual que los parlamentarios pidan a su legislatura, desde donde quiera que se encuentren, el envío de información, y que deseen poder realizar su trabajo en entornos donde no hay papel o en entornos móviles. Por su parte, publicar información en formatos susceptibles de leer en diferentes plataformas móviles amplía la capacidad de las legislaturas para difundir información y facilitar su acceso a los ciudadanos. Sin embargo, aplicar las TIC a los dispositivos móviles, como los teléfonos inteligentes y las tabletas, no es tan sencillo, y conlleva nuevas calificaciones en el personal.

Esta sesión se centrará en las prácticas de ejecución actuales que han permitido a los parlamentos ofrecer soluciones para la entrega de información en dispositivos móviles, hacer ahorros y ganar rendimiento.

**Sesión B7: Proyectos conjuntos de código abierto para ofrecer información de calidad**

La rapidez en la aparición de innovaciones y las características de los sistemas de TIC de código abierto –desarrollo en colaboración, bajo coste para repetirlo, intercambio de recursos, etc. – ofrece a los parlamentos nuevas posibilidades para intercambiar experiencias y para colaborar en el desarrollo conjunto de aplicaciones. La creación conjunta en el escenario de los programas informáticos de código abierto es un camino que los parlamentos tal vez tengan que emprender para idear soluciones avanzadas y sostenibles. La creación de herramientas de código abierto según este tipo de planteamientos de colaboración facilita su adaptación a las necesidades específicas de cada parlamento.

En la sesión se presentarán determinados proyectos de código abierto ideados por diferentes parlamentos para prestar servicios de gran calidad, y que pueden ponerse a disposición de instituciones pares que podrán adoptarlos y mejorarlos.

---

16:00 – 16:30 Pausa café

16:30 – 18:00 **Sesión A8: Proteger el entorno informático y reducir al mínimo las amenazas externas**

Mejorar la seguridad para garantizar la continuidad del servicio, proteger la confidencialidad de los parlamentarios y proporcionar defensas suficientes contra la piratería y el delito cibernético es de máxima prioridad para los parlamentos víctimas de amenazas externas del interior o del exterior de su país. Algunos parlamentos ya tienen en cuenta ese elemento crucial desde hace mucho tiempo, pero otros han demorado más en tomar medidas adecuadas. Se trata de un problema que un parlamento que actúa por su cuenta sólo podrá resolver parcialmente. Es preciso realizar actividades coordinadas y de colaboración con otras instituciones públicas del país y con otras organizaciones de ámbito internacional. Sin embargo, reconocer el problema, y, a continuación, establecer políticas adecuadas y prácticas idóneas debe empezar por casa, en el propio parlamento.

**Sesión B8: Opciones para sistemas de votación electrónica en plenaria y en comisiones**

Hay diferentes opciones tecnológicas para el recurso a sistemas de votación electrónica en las salas de reunión plenaria y en las de las comisiones. Estos sistemas pueden mejorar la eficacia de las actividades parlamentarias y aumentar el volumen, la puntualidad y la disponibilidad de información dentro y fuera de la institución, relacionada con medidas adoptadas durante el proceso de formulación de las leyes.

En esta sesión se expondrán diversas soluciones tecnológicas que se han adoptado para los sistemas de votación electrónica, incluida la autenticación de usuarios, y se analizará la forma en que estos sistemas mejoran el acceso de los ciudadanos a información sobre la asistencia y las decisiones de sus representantes al votar.

---

---

Esta sesión girará en torno a las vulnerabilidades internas y externas y a las prácticas que podrían adoptarse para reducir los riesgos al mínimo y lograr mayor confianza y seguridad.

---

18:00 – 20:00 Visita de la Cámara de Diputados

---

## 15 de Septiembre

Aula dei Gruppi

---

09:00 – 10:15 **Sesión A9: Parlamento electrónico, leyes de transparencia y libertad de acceso a la información**

Habida cuenta de los cambios provocados por el crecimiento extraordinario de las TIC en esta era digital, en las leyes sobre transparencia y/o las leyes sobre el libre acceso a la información se han incorporado principios y normas que toman en consideración el uso creciente de Internet, de documentos digitales y de tecnología por parte de las instituciones públicas y de la sociedad. En muchos casos, se requiere que las instituciones gubernamentales hagan públicas leyes, documentos y datos en plataformas cibernéticas y en el sitio web, y que respondan a las solicitudes del público en formato digital o electrónico.

La mayor parte de los parlamentos tienen que suministrar información que solicitan los ciudadanos o – de conformidad con normas que exigen revelar documentación sobre los parlamentarios y el personal – sobre la administración parlamentaria y sobre su relación con los contratistas. En estos casos, el parlamento electrónico ha sido muy útil para que la legislatura pudiera atender a esas solicitudes con eficiencia y eficacia, y para que cumpliera con las normas de transparencia consagradas en las leyes.

En esta sesión se pondrán de relieve casos de distintos países, y se examinarán las ventajas que representa para una legislatura utilizar la tecnología como medio para poder dar seguimiento a lo previsto por cada vez más leyes y reglas, en cuanto al acceso a la información y a una mayor transparencia del parlamento.

---

10:15 – 11:15 **Sesión A10: Receptividad a la voz y la participación de los ciudadanos, así como al diálogo: lanzamiento formal de la Declaración sobre la apertura de los parlamentos de las organizaciones de control parlamentario**

El número de organizaciones de control parlamentario va en aumento y capta la atención del público en los órganos parlamentarios. La mayor parte de estas organizaciones están utilizando tecnologías de manera compleja, a fin de facilitar a los ciudadanos más herramientas para supervisar la labor parlamentaria, y además para que comprendan y aprecien el proceso de elaboración de las leyes. También están captando el interés del público, pues ofrecen y recuperan información sobre plataformas fáciles de utilizar, con esferas de redes sociales defensoras de la participación cívica.

En los últimos dos años, las organizaciones de control parlamentario han mejorado la coordinación merced a intercambios a escala internacional. Fruto de esta iniciativa es la Declaración sobre la apertura de los parlamentos, uno de cuyos objetivos se refiere al uso de tecnologías en las legislaturas, en aras de una mayor transparencia. En esta sesión, los representantes de la red de organizaciones de control parlamentario harán pública formalmente la Declaración, y analizarán los principales elementos con los parlamentarios, además de exponer algunos aspectos del trabajo individual.

---

11:15 – 13:00

**Actos conmemorativos del Día Internacional de la Democracia:  
promover la tolerancia y la paz**

El Día Internacional de la Democracia proporciona una oportunidad para celebrar la democracia en todo el mundo. El tema general elegido para la conclusión de la reunión - promover la tolerancia y la paz - será abordado por miembros de alto nivel de organizaciones internacionales e instituciones representativas, así como por los Presidentes de Parlamento.